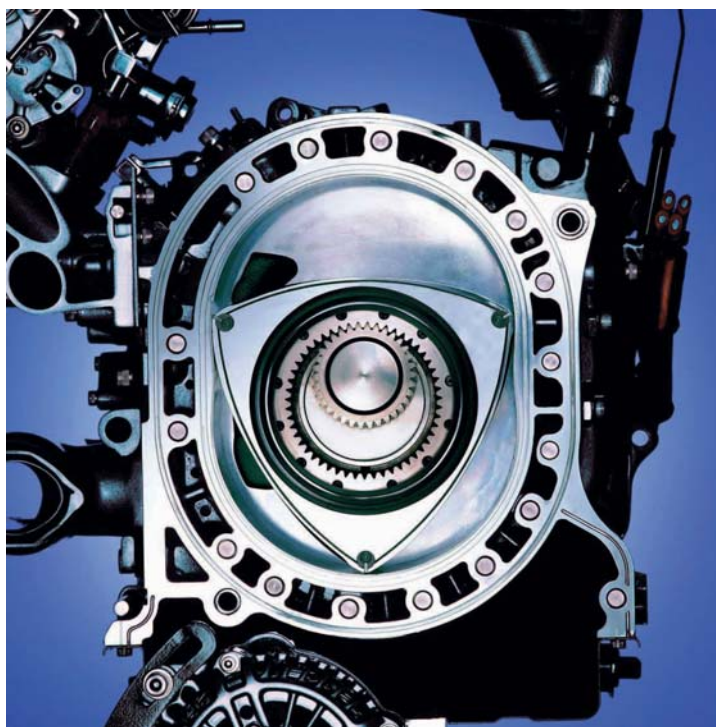


Mazda's RENESIS-Wankelmotor wird „Motor des Jahres 2003“

Einmaliger, begeisternder Erfolg für Mazda's Wankel-Motorenentwickler: Der neue RENESIS Wankelmotor, welcher den neuen RX-8 Sportwagen antreibt, ist von einer internationalen Fachjury zum „Motor des Jahres 2003“ gewählt worden.

Der „International engine of the year award“ wurde 1999 erstmals durch die Vereinigung „Engine Technology International“ vergeben. Eine Jury aus 50 Motor-Fachjournalisten aus 22 Ländern wählt jedes Jahr den „Motor des Jahres“. Kriterien für die Wahl sind u.a. Verhalten im Fahrbetrieb (Laufkultur), Gesamtleistung (performance), Wirtschaftlichkeit, technischer Fortschritt und erfolgreiche Umsetzung modernster Technologien. Es werden jährlich acht Preise für den besten Motor in acht definierten Hubraumklassen zwischen 1'000 ccm bis 4'000 ccm vergeben. Zusätzlich werden drei Spezialpreise vergeben für den besten neuen Motor des Jahres, den verbrauchsgünstigsten Motor sowie den Motor mit der besten Gesamtleistung. Der „Motor des Jahres“ wird aus den acht Gewinnern nach Hubraumklassen ausgewählt. Dieses Jahr wurde der neue Mazda RENESIS Wankelmotor mit 44 von 50 Stimmen zum „Motor des Jahres 2003“ gewählt, was einem neuen Rekord bei dieser Preisverteilung entspricht. Zusätzlich erhielt der RENESIS – Motor weitere zwei Auszeichnungen, nämlich Gewinner in der Hubraumklasse 2.5 – 3 Liter (das Hubraum-Äquivalent des Mazda-Wankels beträgt 2.6 Liter) sowie „Bester neuer Motor 2003“. Mazda darf mit Recht für sich in Anspruch nehmen, den besten Automotor der Welt entwickelt zu haben und serienmässig zu produzieren.

Nobuhiro Hayama, bei Mazda gesamt verantwortlich für die Motorenentwicklung sagte aus Anlass dieser Auszeichnung: *„Mazda ist von den Vorzügen des Wankelmotors vollständig überzeugt. Bei Mazda haben wir über viele Jahre sehr viel in die Entwicklung des Kreiskolbenmotors investiert. Diese Auszeichnung ist die Anerkennung für Mazda's herausragende Entwicklungen auf dem Gebiet des Kreiskolbenmotors, den ungebrochenen Geist und die Begeisterung unserer Motoreningenieure nach unzähligen Herausforderungen. Wir werden mit der Entwicklung des Wankelmotors weiterfahren um das Potential dieser Motorenart weiter zu verbessern.“*



Die Übergabe des Preises fand am Mittwoch, 4. Juni 2003 anlässlich der internationalen Fachmesse ENGINE EXPO 2003 in Stuttgart, Deutschland statt.

Der Mazda Rotary Club Schweiz und der NSU Ro 80 Club der Schweiz gratulieren Mazda und seinen Ingenieuren herzlich zu diesem grossartigen Erfolg und danken Mazda für das erfolgreiche Festhalten an der Wankeltechnik.

Hans-Peter Lang

Quelle: Pressemitteilung von Mazda Media Japan vom 4. Juni 2003

English summary:

Mazda's RENESIS rotary engine wins „International Engine of the Year 2003“

Mazda's new generation rotary engine „RENESIS“ which powers Mazda's all-new RX-8 sports car, has been named „International Engine of the Year 2003“.

Established in 1999, the International Engine of the Year Awards are hosted by Engine Technology International every year with the winner selected by a majority vote of 50 motoring journalists from 22 countries around the world. Engines are evaluated based on the criteria of drivability, performance, economy, refinement, and the successful application of advanced engine technology. There are a total of eight awards for the eight capacity classes of all current production engines between sub 1-litre to above 4-litre capacities, and three special awards of "Best New Engine of 2003," "Best Fuel Economy," and "Best Performance Engine." The "International Engine of the Year" is selected from among the winners of the eight engine capacity classes. With an impressive 44 out of 50 votes, the RENESIS clearly outshone this year's competition to claim the honor of "International Engine of the Year." In addition, Mazda's new-generation rotary engine also won the "2.5-litre to 3-litre" Capacity Class Award and "Best New Engine of 2003."

Nobuhiro Hayama, executive officer and general manager of the Powertrain Development Division said, "Mazda firmly believes in the virtues of the rotary engine and we have spent many years developing rotary technologies. This award recognizes the significant technical innovation achieved through the ingenuity and enthusiasm of our engineers after overcoming many challenges. We will continue to pursue developments in engineering to further advance the rotary engine's potential."

Die Ergebnisse der Wahl / voting results:

Hauptpreis „International Engine of the Year 2003“

1	Mazda RENESIS Rotary (RX-8)	316
2	Volkswagen 5 Liter V10 Diesel (Touareg/Phaeten)	244
3	BMW 3.2 Liter (M3)	224
4	Honda 1.3 Liter IMA (Civic Hybrid)	157
5	Honda 2 Liter (S2000)	107
6	BMW 2.5 Liter (325i, 525i, Z4)	77
7	MINI 1.6 Liter mit Kompressor (Cooper S)	76
8	Honda 1 Liter IMA (Insight Hybrid)	49

Kategorie: Bester neuer Motor 2003

1	Mazda RENESIS Rotary (RX-8)	186
2	AUDI 4.2 Liter V8 (RS6)	114
3	BMW 6 Liter V12 (760i)	91
4	BMW 3 Liter Diesel (330d, 530d)	89
5	Mercedes-Benz 5.5 Liter V12 (S600, CL600)	80
6	Maybach 5.5 Liter V12	67

Kategorie: 2.5- bis 3 Liter

1	Mazda RENESIS Rotary (RX-8)	239
2	BMW 3 Liter Diesel (330d, (204 PS), 730d (218 PS))	191
3	BMW 3 Liter (Z4, 330i, 530i, X5, 730i)	138
4	Mercedes-Benz 2.7 Liter Diesel (C-Klasse, E-Klasse, ML)	71
5	Honda 3 Liter V6 (Accord)	70
6	Porsche 2.7 Liter (Boxster)	67